

FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA CUESTIONARIO DE EVALUACIÓN

NOMBRE DEL CURSO: “From Inside to Outside: Cognitive and Interpersonal Aspects of Interpreting”

FECHA DEL CURSO: del 15 al 17 de Febrero de 2016

PONENTE: Robert G. Lee

PARTICIPANTES: 17 participantes

1. Puntúa del 1 al 5 el interés de la información que ha aportado el curso: **4.705**

1	2	3	4	5
0	0	1	3	13

2. Puntúa del 1 al 5 la importancia de esta información para la formación de un traductor e intérprete: **4.705**

1	2	3	4	5
0	1	0	2	14

3. En general el curso me ha parecido:

Nada interesante	Poco interesante	Interesante	Muy interesante
0	0	4	13

4. Puntúa de 1 a 5 la metodología empleada en el aula por el ponente: **4.64**

1	2	3	4	5
0	0	1	4	12

5. El tiempo dedicado al curso te ha resultado:

Muy largo	Largo	Adecuado	Corto	Muy corto
0	1	16	0	0

6. ¿Recomendarías este curso para futuras programaciones de cursos de Extensión Universitaria de la FTI?

Si	No	No sé
17	0	0

7. Sugiere temas que te pudieran interesar para próximos cursos.

- Exposiciones de alumnos que estén ejerciendo. (x2)
- Diferentes modalidades de interpretación o sobre la profesión y también la traducción.
- Interpretación en los servicios públicos y en ámbitos privados.
- Intérpretes de conferencias.

- Interpretación médica.
- Interpretación de conferencia simultánea.
- Salidas laborales de los intérpretes.
- Formación después de la carrera.
- La importancia de la traducción y la interpretación judicial.
- Interpretación bilateral en los servicios públicos.
- Traducción literaria.

8. Sugiere perfiles de ponentes que te interesaría conocer.

- Intérpretes de conferencia, traductores jurado e intérpretes que trabajen dentro del ámbito médico. (x2)
- Intérpretes y traductores Greelance o que trabajen en las instituciones.
- Intérpretes y traductores en el cargo.
- Francés: trabajando o especializado en inmigración o convenios con África.
- Profesionales dentro del mundo de la policía.
- Profesionales contrastados.
- Intérpretes profesionales.
- Personas con discapacidad auditiva con experiencia en interpretación.
- Intérpretes médicos.
- Profesores intérpretes internacionales, traductores profesionales y lingüistas.
- Helen Campbell.
- Profesores de teatro.